

***CURRICULUM VITAE***  
***YANIRA B. PAZ***

***Professional Address:***

Department of Hispanic Studies  
University of Kentucky  
1153 Patterson Office Tower  
Lexington, Kentucky 40506-0027  
Tel: (859) 257-7091  
[yanira.paz@uky.edu](mailto:yanira.paz@uky.edu)

***EDUCATION:***

---

- |      |   |
|------|---|
| 1999 | Ph.D. in Spanish<br>University of Kentucky<br>Major Field of Concentration: Spanish Linguistics<br><br>Dissertation Title: “Es que yo tejo: temporalidad, subordinación y deixis en narrativas orales de El Empedrao (Maracaibo, Venezuela).”<br>Director: Dr. Lourdes Torres, University of Kentucky |
| 1981 | M.A. in Linguistics<br>University of Florida<br><br>Thesis Title: “The Other Side of Bilingualism: Ways of Speaking Among Venezuelans Living in Gainesville, Florida.”<br>Director: Dr. Allan Burns, University of Florida  |
| 1977 | B.A. <i>summa cum laude</i> in Spanish<br>Universidad del Zulia (Maracaibo-Venezuela)   |

***AREAS OF SPECIALTY:***

---

- Sociolinguistics
- Discourse Analysis
- Linguistics and Literature
- Oral Narratives
- Teaching of Spanish

*ACADEMIC APPOINTMENTS:*


---

August 2016-present	University of Kentucky Full Professor, Department of Hispanic Studies <ul style="list-style-type: none"> <li>• Interim Director of Elementary Language Instruction (July 2021-December 2021)</li> <li>• Department Chair (July 2014-July 2020)</li> <li>• Director of Elementary Language Instruction (2001-July 2014)</li> <li>• Acting Chair of the Department (Summer 2010)</li> <li>• Interim Director of Undergraduate Studies (2010-2011)</li> </ul>
August 2007-2016	University of Kentucky Associate Professor, Department of Hispanic Studies
August 2001-2007	University of Kentucky Assistant Professor, Department of Hispanic Studies
August 2000--July 2001	University of North Texas Assistant Professor, Department of Foreign Languages and Literatures <ul style="list-style-type: none"> <li>• Coordinator for the Basic Spanish Program (1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> year)</li> </ul>
1985-1994	Universidad del Zulia (Maracaibo-Venezuela) Lecturer (1985-1991) Profesora Agregada (1991-1993) Associate Professor (1993-1994)
1984-1987	Universidad Cecilio Acosta (Maracaibo, Venezuela) Assistant Professor. College of Education
1973-1978; 1983-1984	“Colegio Nuestra Señora del Pilar” High School (Maracaibo, Venezuela) Teacher, Spanish Language and Literature
1974-1978	“Rogelio Illaramendi” High School (Maracaibo, Venezuela) Teacher, Spanish Language and Literature

---

**PUBLICATIONS:**


---

**Books:**

- 1) Brown, A., **Paz, Y.**, Brown, E. *El léxico-gramática del español: Una aproximación mediante la lingüística de corpus*. Routledge: 2021.
- 2) *En busca de una gramática poética: Reflexiones sobre el lenguaje en la literatura hispanoamericana contemporánea*. México: EDAF, 2015.
- 3) *Oficio de tejedores: Oralidad y discurso en el español del Barrio Empedrao. (Maracaibo, Venezuela)*. Puebla: Benemérita Universidad de Puebla, 2006.

**Digital Project:**

“Hispanic Heritage and Kentucky Oral History Project”

Access through this link:

<https://kentuckyoralhistory.org/catalog/xt7d7w676f4r>

**Articles accepted for publication:**

Mujer y discurso empresarial: El caso de las publicaciones para las mujeres empresarias-emprendedoras. *RAUDEM. Revista de estudios de las mujeres*. Universidad de Almería, España.

**Published articles:**

- 1) **Paz**, Yanira B. y Alicia Juncos Zori. *Carta de Jamaica: Argumentación y cohesión discursiva desde la perspectiva del análisis histórico del discurso y la lingüística de corpus*. EID&A. *Revista Electrónica de Estudios Integrados em Discurso e Argumentação*, 2021, vol. 21 (2): 43-66.
- 2) “Humor, discurso y argumentación: Cuando el comediante es el filósofo”. *Sociedad y Discurso* 2016. 30: 71-91.
- 3) “El tarot como discurso de contestación en la caricaturista venezolana Rayma. *ALED* 2016. Vol 16 (1): 83-96.
- 4) “De la reina-madre de la nación a la tarasca: Para un análisis de los discursos de juramentación de las Presidentas electas latinoamericanas”. *Discurso y Sociedad*, 2014 Vol. 8 (4): 667-704.
- 5) “El exilio como metáfora de la condición humana en Viento de exilio de Mario Benedetti”. In “This Spanish Thing?. Essays in Honor of Edward F. Stanton. Michael J. McGrath (ed.). Juan de la Cuesta, Newark: Delaware: 2016. 237-246.
- 6) El Presidente está enfermo. ¿Qué tendrá el Presidente?: La enfermedad y sus metáforas en el discurso de Hugo Chávez Frías. *Discurso y Sociedad*. June 2014. Vol. 8 (2): 299-325.

- 7) "Aplicación pedagógica de la lingüística de corpus a una clase de gramática avanzada de español como segunda lengua." MARCOELE. Revista de didáctica. Español como lengua extranjera. March 9, 2013. Online publication: <http://marcoele.com/linguistica-de-corpus/>
- 8) "Poesía, lenguaje y poder." *Crítica. Revista Cultural de la Universidad Autónoma de Puebla*. 145 Septiembre-Octubre 2011. 32-39.
- 9) "El lenguaje y la invención de naciones." *Revista de Estudios Hispánicos*. Año XXXIII, No. 2 Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, 2006.
- 10) "Inglés, español o 'spanglish' en los Estados Unidos: un largo debate para el siglo XXI." *Estudios de lingüística aplicada* 41 (2005): 55-66. Universidad Autónoma de México.
- 11) "Pablo Neruda e Isabel Allende: Las dos sagas de Joaquín Murieta." *Revista Atenea*. 492 (2005): 31-44. Universidad de Concepción, Chile.
- 12) "Claude Lévi-Strauss en el trópico: Estructuralismo y poética en Octavio Paz." *Revista Contextos* 35. Vol. 17 (2005): 42-51. Facultad de Comunicación de la Universidad de Medellín, Colombia.
- 13) "'Es que yo tejo': Poética y Narrativa Oral." *Oralia*. Vol. 6 (2003): 237-258. Universidad de Almería, Spain, Arco Libros.
- 14) "Deixis temporal y espacial en el español de Maracaibo, Venezuela." *Estudios de Lingüística Aplicada*. Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras. Universidad Autónoma de México. México. 36 (2002): 153-161.
- 15) "La Ortografía Castellana de Mateo Alemán." *Neophilologus*. 86: (2002): 57-64 (Netherlands).
- 16) "Deixis personal, social y discursiva". *Revista Signos*. Vol. XXXIV. 49-50. Instituto de Literatura y Ciencias del Lenguaje. Universidad Católica de Valparaíso, Chile, 2001. 89-97.
- 17) "El recurso de lo dual en 'Donde van a morir los elefantes' de José Donoso." *Homenaje a José Donoso*. Murcia: Caja Murcia, 1998. 260-268.
- 18) "Sobre 'Los Coloquios' de Fernán González de Eslava." *Cincinnati Romance Review* (Vol. XVII, 1998). 99-104.
- 19) "The Language and the Literature of the Empire." *ANQ: A Quarterly Journal of Short Articles, Notes and Reviews* 10.3 (1997). 13-14.
- 20) "Oralidad." *Cuello del Sol*. 1990.
- 21) "Miguel Otero Silva, trayectoria de un novelista a través de sus generaciones." *Revista de Literatura Hispanoamericana* (1987): 17-37.

- 22) “La desintegración del mundo en los cuentos de Salvador Garmendia.” *Revista de Literatura Hispanoamericana* 14-15 (1978): 125-137.

*-Work included in Bibliographies:*

- 1) *‘Es que yo tejo’: Temporality, Subordination, and Deixis in El Empedrao (Maracaibo, Venezuela) Oral Narratives.* Work included in Binnick, Robert I. *Temporal Deixis. Project on the Bibliography of Tense, Verbal Aspect, Aktionsart, and Related Areas.* University of Toronto, Canada (<http://www.utoronto.ca/~binnick/TENSE/Bibliography.html>)
- 2) *Oficio de Tejedores.* Work included in *Bibliografía de Análisis del Discurso Oral.* Grupo de Investigación de Análisis del Discurso Oral. Universidad de Almería, Spain.

**RESEARCH IN PROGRESS:**

---

- Hispanic Heritage and Oral History in Kentucky.

*The purpose of this project is to document the Hispanic heritage of immigrant workers and their experiences in the state of Kentucky by means of recorded oral interviews that will be transcribed archived, and disseminated through the Louis Nunn Center for Oral History. (All protocols –in Spanish and English—have been completed and approved by IR. Sample work was submitted to the Louis Nunn Center for Oral History, University of Kentucky)*

**CONFERENCE PRESENTATIONS:**

---

- 1) **Paz, Y. B.** y Juncos, A. “La Carta de Jamaica: Argumentación y cohesión discursiva.” XXVIII Congreso Internacional de Literatura y Estudios Hispánicos (virtual). June 24-26, 2021.
- 2) **Paz, Y.,** Brown, A. and Brown, E. “Una aproximación a la gramática del español a través de la lingüística de corpus”. XVIII Encuentro Internacional del Grupo de Estudio en Español de Especialidad. Buenos Aires, Argentina. June 16-18, 2021.
- 3) Brown, A. **Paz, Y.** & Brown, E. “Understanding Spanish L2 Acquisition through L2 Corpora: Initial Results of Automated Analysis”. American Association for Applied Linguistics (virtual), March 20-23, 2021.
- 4) Brown, A. Paz, Y., and Brown, E. “Automated Analysis of Spanish L2 Corpus Initial Results.” SLRF 2020. Second Language Research Forum. Vanderbilt University. October 23-25, 2020.
- 5) “El tarot como discurso de contestación en la caricaturista venezolana RAYMA.” 13th Annual South East Coastal Conference on Languages and Literatures (SECCLL). Savannah, April 7-8, 2016.

- 6) “Las presidentas electas latinoamericanas: Análisis crítico de sus discursos de juramentación.” II Congreso Internacional sobre Ibero-América. Reflexiones sobre las realidades iberoamericanas ante los desafíos del siglo XXI. Athens, Greece, May 20-22, 2015.
- 7) “El Presidente está enfermo: La enfermedad como metáfora en el discurso de Hugo Chávez Frías.” X Congreso Internacional de la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso. Puebla, México, October 28-31, 2013.
- 8) “Para una lingüística de Babel: Lenguaje, significación y escritura en Cristina Peri Rossi.” 10th Annual Southeast Coastal Conference on Languages and Literatures. Savannah, March 28-29, 2013.
- 9) “De arces azules y los límites de la interpretación: Lenguaje y significación en Cristina Peri Rossi.” 32<sup>nd</sup> Annual Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures, May 03-05, 2012.
- 10) “Rafael Cadenas y Pedro Salinas. La misma responsabilidad del escritor ‘En torno al lenguaje’”. Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures, May 5-6, 2011.
- 11) “‘En torno al lenguaje’ de Rafael Cadenas: Crisis de la sociedad, crisis del lenguaje.” Southeast Coastal Conference. Statesboro, March 31- April 1, 2011.
- 12) “La variedad dialectal es un código elaborado.” Latin American Studies Association, Rio de Janeiro, June 2009.
- 13) “Una ortografía para América: Vuelta a Andrés Bello, Domingo F. Sarmiento y Rufino Cuervo.” 58<sup>th</sup> Annual Mountain Interstate Foreign Language Conference. University of North Carolina, Wilmington. October 9-11, 2008.
- 14) “El oficio del escritor y la tiranía de la ortografía: De Bello a García Márquez, la misma botella al mar para un dios insensible.” VII Congreso Internacional de Literatura Hispánica. Cusco, Peru. March 03-06, 2008.
- 15) “Eugenio Montejo y Blas Coll hallan en Puerto Malo una gramática perfecta.” Mid-America Conference on Hispanic Literatures. University of Missouri, Columbia, November 16-18, 2006.
- 16) “*Logoi* de Fernando Vallejo: Para una gramática del lenguaje literario.” 56<sup>th</sup> Mountain Interstate Foreign Language Conference. James Madison University, October 12-14, 2006.
- 17) “Octavio Paz. De la teatralización de los signos al garabato. Para un desenlace de la filosofía del lenguaje en la modernidad.” 26<sup>th</sup> Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures. University of Cincinnati, May 11-13, 2006.
- 18) “Por el camino de Galta: Lenguaje y significación en *El mono gramático* de Octavio Paz.” 55<sup>th</sup> Mountain Interstate Foreign Language Conference. Wake Forest University, October 13-15, 2005.

- 19) "Claude Lévi-Strauss en el trópico: Lingüística y literatura en Octavio Paz." IV Congreso Internacional de Literatura Hispánica. Bayahibe, Dominican Republic. March 03-05, 2005.
- 20) "Temporalidad y narrativas orales en español." The 54th. Mountain Interstate Foreign Language Conference. The University of Tennessee, Knoxville. October 2004.
- 21) "Estadísticas y la lengua: El largo debate de español o *spanglish* en el siglo XXI." Southeast Coastal Conference of Languages and Literatures. Georgia Southern University. March 2004.
- 22) "Conectivos y narrativas orales." 53<sup>rd</sup>. Mountain Interstate Foreign Language Conference. College of Charleston. October 2003.
- 23) "El exilio como metáfora de la condición humana en 'Viento del exilio' de Mario Benedetti." International Conference on Hispanic Literature: Deseo y ausencia en la literatura del exilio. California State University. Sacramento, California. March 21-22, 2003.
- 24) "La cenicienta paródica en 'Mecánicas celestes' de Fina Torres." Cine-Lit V. An International Conference on Hispanic Literature and Cinematographies. Portland, Oregon. Feb. 26-March 1, 2003.
- 25) "Spanish Realia Abroad: 2002 Teacher Projects." Kentucky Council of Teachers of Foreign Languages. Louisville, Kentucky. September 20-21.
- 26) "Pablo Neruda e Isabel Allende: Las dos sagas de Joaquín Murieta." Eight Annual Carolina Conference on Romance Literatures. The University of Carolina at Chapel Hill. March 21-23, 2002.
- 27) "El lenguaje y la invención de naciones." 23<sup>rd</sup>. Louisiana Conference on Hispanic Languages and Literatures. Louisiana State University. Baton Rouge, Louisiana. February 28-March 02, 2002.
- 28) "La 'Gramática Castellana' de Mateo Alemán." South Central Modern Language Association. 58th Annual Meeting. Tulsa, Oklahoma. November 1-3, 2001.
- 29) "El mito como metáfora en la obra de Blanca Andreu." 12th. International Conference of the Asociación de Literatura Femenina Hispánica. Lexington, Kentucky. September 13-15, 2001.
- 30) "*Es que yo tejo*: Poética y narrativa oral." 34th. Annual Conference of the Southwest Council of Latin American Studies. Santa Fe, New Mexico. March 21-24, 2001.
- 31) "Deixis personal, social y discursiva en narrativas orales de El Empedrao (Maracaibo, Venezuela)." Southeast Conference on Foreign Languages and Literatures. 14<sup>th</sup>. Meeting. University of Central Florida, March 2000.
- 32) "*Los Coloquios* de Fernán González de Eslava." 17th Annual Conference on Romance Languages and Literatures, University of Cincinnati, May 1997.

- 33) “Aproximación a la obra poética de Ana E. Terán y Antonia Palacios.” Twentieth-Century Conference, University of Louisville, February 1996.
- 34) “La gramática de Blas Coll.” XVII Simposio de Docentes e Investigadores de Literatura Venezolana, Universidad del Zulia, December 1991.
- 35) “Investigar en literatura.” I Congreso Literario Ludovico Silva. Maestría en Literatura. Universidad del Zulia, July 1990.
- 36) “Literatura infantil y creatividad en los niños de Maracaibo.” III Jornadas de Investigación de la Facultad de Humanidades y Educación, Universidad del Zulia, November 1989.
- 37) “Problemas epistemológicos en la literatura para niños.” V Jornadas Universitarias Internacionales de Literatura Infantil. Universidad de los Andes, November 1988.
- 38) “Oralidad: Temática” I Encuentro Nacional de Jóvenes Escritores. Universidad del Zulia, July 1988.

---

### *INVITED TALK:*

- “Para una gramática poética”. Guest Lecture to the Graduate Program in Mexican Literature. Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, México, October 30, 2013.

---

### *INVITATIONS AND READINGS:*

#### *Invitations:*

- Participant. McGraw-Hill World Languages. 2011 National Symposium on Introductory Spanish. Amelia Island, Florida. February 10-12, 2011.
- Participant. College Board. Advanced Placement Program. Chicago, October 16-19, 2009.
- Participant. McGraw-Hill World Languages. 2005 National Symposium on Introductory Spanish. Miami, Florida. April 28-May 1, 2005.

#### *Readings:*

- Reading of Poetry. Kentucky Foreign Language Conference. Poetry Recital. April, 2015.
- Reading of Poetry. Department of Modern Languages. Saint Mary’s College. Notre Dame, Indiana. November 27, 2007.
- Reading of Poetry. 12<sup>th</sup>. International Conference of the Asociación de Literatura Femenina Hispánica. U of Kentucky, September 13, 2001.



- Reading of Poetry. “Hecho en casa.” Univ. of Kentucky. Several occasions.

*Lectures:*

- “Cientificidad de los estudios literarios y lingüísticos.” Facultad de Humanidades y Educación. Universidad del Zulia. May 1993.
- “El escritor y su obra.” Feria del Libro organizada por Monte Ávila Editores y el Centro de Bellas Artes, December 1989.

***CREATIVE WRITING:***

---

- Selection of poems from *Bitácora*. In ‘This Spanish Thing’. Essays in Honor of Edward F. Stanton. Michael J. McGrath (ed.). Juan de la Cuesta, Newark: Delaware: 2016. 246-248.
- “Yanira Paz” Interview in *Escritoras venezolanas de hoy*. Ed. Mara L. García. México: Universidad Autónoma de Tlaxcala and Brigham Young University, 2005.
- “Quotation” in *Contemporary Hispanic Quotations*. Eds. Daniel E. Stanton and Edward F. Stanton. Westport, Connecticut: Greenwood P, 2003.
- “Sólo vos” Poems. *Confluencia*. 19.1 (2003): 126-129.
- “Selección de poemas.” *Donde la boca que te busca. Antología en femenino (Poesía escrita en el Zulia 1930-1990)*. Ed. Julio Jiménez et al. Maracaibo. Dirección de Cultura de la Universidad del Zulia, 1994. 193-196.
- *Días de julio*. Maracaibo: Ediluz, 1989.

***TEACHING EXPERIENCE:***

---

August 2001-present      University of Kentucky

**Courses (Undergraduate):**

- Advanced Spanish Language: Varieties of the Spanish Language
- Introduction to Spanish Linguistics
- Advanced Spanish Grammar
- Advanced Spanish Conversation and Phonetics
- Spanish Phonetics
- Written Spanish for Heritage Speakers
- Intermediate Spanish Conversation
- Spanish Grammar and Composition
- Spanish Composition Through Textual Analysis

- Independent Work in Spanish

**Courses (Graduate):**

- Spanish Phonetics, Pronunciation, and Phonemics
- Introduction to Spanish Linguistics
- Teaching of Spanish
- Spanish Dialectology
- Applied Linguistics to the Teaching of Spanish
- Language and Power in the Spanish-Speaking World
- Sociolinguistics of the Spanish-Speaking World
- Populism and Discourse (Social Theory Graduate Certificate)

Coordinator of Spanish Grammar and Composition (since Fall 2022)

University Supervisor for Students Teaching (Area: Spanish)  
(College of Education and Master of Art in the Teaching of World Languages) (2005-2006; and when it is needed)

-Kentucky Institute for International Studies. Summer 2002.  
Practicum for Teachers.

August 2000--  
July 2001

University of North Texas  
Assistant Professor, Department of Foreign Languages and Literatures

- Coordinator for the Basic Spanish Program (1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> year)

**Courses (Undergraduate):**

- Elementary Spanish
- Intermediate Spanish
- Spanish Phonetics and Pronunciation
- Spanish Conversation and Composition

**Courses (Graduate):**

- Advanced Spanish Grammar

August 1994--  
May 2000

University of Kentucky: Graduate Teaching Assistant,  
Dept. of Spanish and Italian

**Courses (Undergraduate):**

- Elementary Spanish I & II
- Intermediate Spanish IV
- Spanish Composition

- Civilization of Spanish America

Independent Study Program (on-line), May 1999-February 2000

- Elementary Spanish I & II
- Intermediate Spanish III & IV

Latin American Studies Program, August 1995-May 1999

- Introduction to Latin American Studies (for seven semesters)
- Organization of the Latin American Film Series

1985-1994

Universidad del Zulia (Maracaibo-Venezuela)

**Courses (Undergraduate):**

- Spanish Grammar and Composition for Journalism
- Spanish Grammar
- General Spanish Linguistics
- Linguistic Theory
- Spanish Phonetics and Phonology
- Spanish Semantics

**Courses (Graduate):**

- Seminar in Spanish Sociolinguistics
- Methodology of Research (Venezuelan Literature)

1984-1987

Universidad Cecilio Acosta (Maracaibo, Venezuela)

**Courses (Undergraduate):**

- Children Graphic Expression
- Spanish Grammar I, II
- Spanish Phonetics and Phonology

1973-1978

“Colegio Nuestra Señora del Pilar” High School (Maracaibo, Venezuela)  
Teacher, Spanish Language and Literature

1974-1978

“Rogelio Illaramendi” High School (Maracaibo, Venezuela)  
Teacher, Spanish Language and Literature

***PROFESSIONAL DEVELOPMENT:***

**2022**

Webinar Connecting Communities. Library of Congress. July 19.

Motivation: Engaging Students & Encourage Attendance. CELT. University of Kentucky. September 8.

**2021**

- Fostering Interactive Learning with Google Applications. CELT. University of Kentucky. February 4.
- Engaging Students in Discussions. CELT. University of Kentucky. January 29.
- Holistic Admission: Recruiting and Admitting Diverse Students. Steve Matson. University of Carolina. Chapel Hill. January 27.

**2020**

- Workshop. Creating and Managing Team. Microsoft Open Classroom. Oct. 14, 2020.
- Virtual Symposium. Week of Teaching. Teaching, Learning, and Academic Innovation. University of Kentucky. July 27-31.
- Using Echo 360. Webinar. Teaching, Learning, and Academic Innovation. University of Kentucky. June 30 & July 22, 2020.
- Canvas Fundamentals. Pre-Symposium Sessions. Learning, and Academic Innovation. University of Kentucky. July 23, 2020.
- Women's Leadership Seminar. University of Kentucky Human Resources & Office for Faculty Advancement. February 11, 2020.

**2019**

- Social Theory Mini-Symposium. College of Arts & Sciences. University of Kentucky. September 26, 2019.
- Fulbright Webinar for Scholar Program. September 09, 2019.
- Creating a Canvas Homepage. CELT. University of Kentucky. Sept. 2019.
- Helping Faculty Achieve Their Full Research Potential. Vice-President for Research. University of Kentucky. August 12, 2019.

**2017**

- Emotional Intelligence 2.0. University of Kentucky. HR Training and Development. November 2017.
- Leading Across Generations. 2017 University Leadership Forum. October 23-25 2017.
- ADE-ADFL Midwest. Redesigning the Humanities: Problems, Solutions, and Seed Projects. U of Minnesota- Minneapolis. 1-4 June 2017.

**2016**

- Unconscious Bias Training. University of Kentucky. HR Training and Development. June 07.
- Staff Supervisor's Policy Updates. University of Kentucky. Office of the Provost, October 24.
- Second Annual University Leadership Forum: Inclusive Leadership. University of Kentucky. Human Resources, Office of Faculty Advancement & Institutional Effectiveness, Office for Institutional Diversity. October 25-27.

**2015**

- Formative Assessment and Collaborative Learning. CELT. University of Kentucky. March.

**2014**

- Chair Academy: Strategic Planning. University of Kentucky. November 14.
- Chair Academy: Day to Day Issues. University of Kentucky. October 16.
- Promotion and Tenure Workshop. University of Kentucky. September 26.
- Kentucky World Language Conference. Lexington. September 18-19.
- Introduction to Tableau. University of Kentucky. August.
- New Chairs Orientation. University of Kentucky. August.
- Course Level. University of Kentucky. August.
- Pedagogicon Conference. Eastern Kentucky University. May 16.
- Workshop on Tenure. University of Kentucky. May 8.
- Workshop on Disturbed Students. University of Kentucky. May 6.
- Fostering and Effective Team Environment. University of Kentucky. April 18.
- Legal 101 for Chairs. University of Kentucky. January 23.

**2013**

- ADE-ADFL. Modern Language Association. Summer Seminar North. Pittsburgh, Pennsylvania. June 6<sup>th</sup>-9<sup>th</sup>.
- Kentucky Innovations: Innovative Ideas for Kentucky Education. From Pedagogy to Technology. Lexington, Kentucky. May 16<sup>th</sup>-17<sup>th</sup>.

**2011**

- “Catching Stories” Oral History Institute-The Ohio Humanities Council. Kenyon College, Ohio. June 7-9.

**2010**

- “Tradition, Innovation, and Creativity: Undergraduate Learning for the 21<sup>st</sup> Century.” Reinvention Center. National Conference on Tradition, Innovation, and Creativity. Washington, DC. November 12-13.

**2009**

- Hispanic Studies Teaching with Technology. Workshop Series. Department of Hispanic Studies. Spring.

**2007**

- Tester Training Workshop. Oral Proficiency Interview (OPI). ACTFL. San Antonio, Texas. Nov. 12-16.

**2005**

- “Respondus Workshop.” Teaching and Academic Support Center. University of Kentucky. August.
- “Workshop ‘Blackboard 6.0’.” Teaching and Academic Support Center. University of Kentucky. August.

**2004**

- “Introduction to Powerpoint” (Six-week online course). Central Kentucky Technical College. September.
- “Intermediate Powerpoint” (Six-week online course). Central Kentucky Technical College. September.
- “Creating Web Pages” (Six-week online course). Central Kentucky Technical College. April.
- “Workshop ‘Blackboard.’” Teaching and Academic Support Center. University of Kentucky. January.

**2003**

- Tester Training Workshop. Oral Proficiency Interview (OPI). ACTFL. Middlebury, Vermont. July 10-13.

**2002**

- Workshop “Dreamweaver Series.” University of Kentucky. October-November.
- Workshop “Powerpoint.” University of Kentucky. October.
- Workshop “Excel/Word Mail.” University of Kentucky. November.

**1998**

- Seminar “Fields, Margins, and Thresholds: Literary Discourse and its Interdisciplinary Contexts.” International School of Theory in the Humanities. Santiago de Compostela, Spain. June 20 to July 31.

**1993**

- Workshop on Evaluation and Decision-Making During Students Registration Process. (8 hrs.) Universidad del Zulia. July.

**1991**

- Workshop on Academic Management. (16 hrs.) Universidad del Zulia. July.
- Workshop on Bilingual Education. Universidad del Zulia. March.

**1990**

- Introduction to Computers (130 hrs.) Universidad del Zulia.

**1988**

- Workshop on Children Literature and Creativity (18 hrs.), Consejo Nacional para la Cultura. August.
- Workshop on Oral Literature (20 hrs.), Universidad del Zulia.
- Workshop on Academic Advising. (40 hrs.), Universidad del Zulia. July.

**1986**

- National Workshop in Pedagogy for Teachers in Higher Education. UNESCO, CRESALC, Universidad del Zulia. May 5-9.

1983

- Seminar on Teaching Development (100 hrs.), Universidad del Zulia. July 12-29.

1979

- Intensive English Course. The University of Texas at Austin.

---

***ACADEMIC SERVICE:***

---

***Dissertation Committees:***

***(Completed)***

- 1) Marlee McCloud (Ph.D, 2022)
- 2) Chenghui Zhan. (Ph.D, Department of Sociology. 2022)
- 3) Alicia Juncos (Ph.D, \*Co-director. 2021)
- 4) Abraham Prades Menjibar (Ph.D, 2021)
- 5) María Julia de León (Ph.D, 2019)
- 6) Francesco Masala (Ph.D, \*Co-director. 2017)
- 7) Megan O'Neil (Ph.D. 2016)
- 8) José Pérez Sánchez (Ph.D. 2016)
- 9) María J. Soriano López (Ph.D. 2015)
- 10) Osvaldo Ortegón (Ph.D. 2015)
- 11) Grace Martin (Ph.D. 2015)
- 12) Howard Lyon (Ph.D.-College of Education, 2013)
- 13) W. Jarrod Brown (Ph.D. 2012)
- 14) Betsy Dahms (Ph.D. 2012)
- 15) Josefina López (Ph.D. 2008)
- 16) Susan Brody (Ph.D. 2002)

***(In progress)***

- 17) Lilia Malavé (Ph.D, Dissertation Director)
- 18) David Cortés Ferrández (Ph.D, Dissertation Director)
- 19) Meimalín Rivas (Ph.D, Dissertation Director)
- 20) Jakob Turner (Ph.D, Dissertation)

***Master Exams Committees:***

- 18) Raymond Jones (May 2020)
- 19) Ariel Ramos Villasmil (August 2019)
- 20) Kacie Gastanaga (August 2019)
- 21) Leticia Rincón-Herce (\*Chair) (August 2015)
- 22) Olga Rodríguez-Walmisley (\*Chair) (August 2013) (August 2014)
- 23) Antonio Martín Gómez (\*Chair) (August 2013)
- 24) Amisha Patel (August 2009)

- 25) Joshua Tweddell (\*Chair) (August 2008)
- 26) Alexis Manning (August 2008)
- 27) Zahir Mumin

***Undergraduate Research:***

- 1) Mihir Kale. Independent Study (Spring 2022)
- 2) Mihir Kale. Honor Thesis for the Honors Program (Fall 2022)
- 3) Troy Dancer. Independent Study (Spring 2020)
- 4) Krystal Smock. Hispanic Studies Honors Thesis (Spring 2017)

***University Committee Services:***

- 1) University of Kentucky. Office of the President. Member of the Academic Area Advisory Committee for the Humanities and Arts. September 2021-June 2024.
- 2) University of Kentucky. University Senate. September 2021-2024.
- 3) University of Kentucky. Member of the Senate Advising Committee (SacAC). September 2021-2024.
- 4) University of Kentucky. Department of Hispanic Studies. Chair of the Curriculum Committee. (Fall 2021)
- 5) Leadership Forum Advisory Group. University of Kentucky. Office of the Provost and Human Resources. 2019.
- 6) Search Committee. Adviser for Study Abroad Program. International Center. Summer 2018.
- 7) Leadership Forum Advisory Group. University of Kentucky. Office of the Provost and Human Resources. 2018.
- 8) Search Committee for Latino Initiatives Coordinator. Martin Luther King Center, 2017.
- 9) Leadership Forum Advisory Group. University of Kentucky. Office of the Provost and Human Resources. 2017.
- 10) University of Kentucky. Departments of Hispanic Studies and Modern and Classic Languages and Cultures. FLIE Committee. Member. (2014-2016)
- 11) University of Kentucky. Departments of Hispanic Studies and Modern and Classic Languages and Cultures. FLIE Committee. Member and Committee Chair (2015-2016)
- 12) University of Kentucky. College of Arts and Sciences. Member of the Educational Policy Committee. Fall 2012. (Chair: Fall 2013)



- 13) University of Kentucky. Department of Hispanic Studies. Search Committees for Lecturer Position. Chair. 2011, 2012.
- 14) University of Kentucky. Department of Hispanic Studies. Self-Study Committee. 2011.
- 15) University of Kentucky. Graduate School. TA Developers Group, 2011.
- 16) University of Kentucky. Department of Hispanic Studies. Undergraduate Studies Assessment Committee Chair. 2010.
- 17) University of Kentucky. Department of Hispanic Studies. Member of the Undergraduate Studies Committee Chair. 2010.
- 18) University of Kentucky. College of Arts and Sciences. Member of the Educational Policy Committee. Spring 2010.
- 19) University of Kentucky. Department of Hispanic Studies. Search Committees for Lecturers Positions. Chair. 2009.
- 20) University of Kentucky. University Senate. September 2009-2012.
- 21) University of Kentucky. University Senate. Member of the Advising Committee. September 2009-present.
- 22) University of Kentucky. Department of Hispanic Studies. Member of the Graduate Studies Committee, 2009.
- 23) University of Kentucky. Department of Hispanic Studies. Member of the Curriculum Mapping Committee, ad hoc. 2008.
- 24) University of Kentucky. Department of Hispanic Studies. Member of the Procedures and Privileges Committee. 2006-2012.
- 25) University of Kentucky. Department of Hispanic Studies. Member of the Search Committee for faculty position in the area of Linguistics. 2006-2007.
- 26) University of Kentucky. Department of Hispanic Studies. Member of the Search Committee for faculty positions in the areas of Second Language Acquisition and Linguistics respectively. 2005-2006.
- 27) University of Kentucky. Graduate School. Teaching Assistants Developer Group. 2004-present.
- 28) University of Kentucky. Departments of Hispanic Studies and Modern and Classical Languages. Search committees for faculty for both Master of Arts in Teaching and Director of Foreign Languages Multimedia Center. 2003.

- 29) University of Kentucky. Departments of Hispanic Studies and Modern and Classical Languages. Master of Arts in Teaching Program. 2003.
- 30) University of Kentucky. Department of Hispanic Studies. Elementary Language Instruction. Director. September 2001--present.
- 31) University of Kentucky. Department of Hispanic Studies. Undergraduate Studies. 2001-2011.
- 32) University of Kentucky. Department of Hispanic Studies. Graduate Studies. 2001.
- 33) University of Kentucky. Area C. Alternate Representative on the Arts and Sciences College Council for 2002-2003.
- 34) Southwest Council of Latin American Studies (Scolas). Prize Committee: "Harvey L. Johnson Award." 2002. (Award for best article and book).
- 35) University of North Texas. Graduate Affair Committee. Chair. August 2000.
- 36) Universidad del Zulia. Curriculum for Bilingual Education Program: Guajiro-Spanish. 1991

***Conferences organization:***

- 1) Southeast Coastal Conference on Languages & Literatures (SECCLL), September 23-24, 2021. (Virtual). Organized and chaired two panels: "Palabra sobre palabra. El discurso político español y latinoamericano I & II."
- 2) Kentucky Foreign Language Conference. 2019. Organization of the Spanish Linguistics Sessions. [canceled due to the pandemic]
- 3) 13<sup>th</sup> Annual South East Coastal Conference on Languages and Literatures SECCLL, Savannah, April 7-8, 2016. Organized and presided **two panels**. Peninsular and Spanish American Studies I & II: "Todos a una: Música de contracultura, 'trapaceros', inmigrantes, caricaturistas, ecologistas y, por supuesto, populistas. Analizando discursos en el español de las dos orillas".
- 4) Kentucky Foreign Language Conference. 2014. Organization of the Spanish Linguistics Sessions; 7 sessions. Chair: 1 session
- 5) Kentucky Foreign Language Conference. 2008. Organization of the Spanish Linguistics Sessions; 7 sessions. Chair: 2 sessions
- 6) Kentucky Foreign Language Conference. 2007. Organization of the Spanish Linguistics Sessions; 7 sessions.
- 7) Kentucky Foreign Language Conference. 2006. Organization of the Spanish Linguistics Sessions; 8 sessions. Chair: 1 session

- 8) Kentucky Foreign Language Conference. 2005. Organization of the Spanish Linguistics Sessions; 8 sessions. Chair: 2 sessions
- 9) Kentucky Foreign Language Conference. 2004. Organization of the Spanish Linguistics Sessions. Organized all sessions. Chair: 2 sessions
- 10) 53<sup>rd</sup>. Mountain Interstate Foreign Language Conference. College of Charleston. October 2003. Organized and chaired 1 session on Hispanic Linguistics.
- 11) Kentucky Foreign Language Conference. 2003. Organization of the Spanish Linguistics Sessions; 5 sessions. Chair: 2 sessions
- 12) Kentucky Foreign Language Conference. 2002. Organization of the Spanish Linguistics Sessions; 5 sessions. Chair: 1 session
- 13) Kentucky Foreign Language Conference. 2000. Coordinator of Spanish American Session for Undergraduate Students
- 14) Kentucky Foreign Language Conference. 1996. Coordinator of Spanish American Sessions; 2 sessions

***Service to the Profession:***

- 1) Reviewer for promotion to Full Professor. University of Nebraska-Lincoln. 2021.
- 2) Reviewer for promotion to Full Professor. Arizona State University. Summer 2018.
- 3) Reviewer for the promotion to Associate Professor. University of Michigan-Dearborn. Summer 2015.
- 4) Reviewer for the nomination of Dr. Enrique Mallén as Distinguished Professor of Linguistics and Art History. Sam Houston State University. April 2013.

***Editorial Work:***

- 1) Peer Review for *Pragmática Sociocultural PRAGSO/SOPRAG*. March 2022. University of Copenhagen.
- 2) Peer Review for *Discurso y Sociedad*. June 2020.
- 3) Peer Review for *Western Folklore*. June 2020.
- 4) Peer Review for *Revista Latinoamericana de Estudios del Discurso*. Agosto 2020.
- 5) Evaluator for the manuscript *The Routledge Handbook of Discourse Studies in Spanish / Estudios del discurso*. May 2019.

- 6) Peer Reviewer for *Hispania*. 2018.
- 7) Peer Reviewer for *Revista de Estudios Sociales*. Universidad de los Andes. Colombia. 2018.
- 8) Peer Reviewer for *Anuario de Letras: Lingüística y Filología*. UNAM, México. 2017.
- 9) Peer Reviewer for *Sociedad y Discurso*. Aalborg University, Denmark. 2017.

***Workshops Organization:***

- 1) “Preparing the Teaching Portfolio.” Dept. of Hispanic Studies. University of Kentucky. September 2021.
- 2) Organization of the training for the Modified Oral Proficiency Interview. Training for faculty and teaching assistants. In collaboration with Dr. Mónica Díaz. January 13-14, 2020.
- 3) “Preparing the Teaching Portfolio.” Dept. of Hispanic Studies. University of Kentucky. November 2019.
- 4) Organization of Workshop on Redesigning an Introductory Language Curriculum with Drs. Kate Paesani & Dan Soneson. U of Minnesota. In collaboration with Drs. Mónica Díaz and Alan Brown. March 2019.
- 5) Organization of Workshop on Teaching for Proficiency with Dr. Fernando Rubio. U of Utah. In collaboration with Drs. Mónica Díaz and Alan Brown. February 2019.
- 6) Medieval Studies Symposium in honor of Aníbal Biglieri In collaboration with Dr. Moisés Castillo. Department of Hispanic Studies. University of Kentucky. October 2018.
- 5) “Soup and Substance: What is DACA?” University of Kentucky. Martin Luther King Center. October 2017.
- 6) “Preparing the Teaching Portfolio.” Dept. of Hispanic Studies. University of Kentucky. October 2018.
- 7) “Preparing the Teaching Portfolio.” Dept. of Hispanic Studies. University of Kentucky. October 2017.
- 8) “Preparing the Teaching Portfolio.” Dept. of Hispanic Studies. University of Kentucky. September 2016.
- 9) “Preparing the Teaching Portfolio.” Dept. of Hispanic Studies. University of Kentucky, October 2015.
- 10) “Preparing the Teaching Portfolio.” Dept. of Hispanic Studies. University of Kentucky, October 2014.

- 11) "Preparing the Teaching Portfolio." Dept. of Hispanic Studies. University of Kentucky, October 2013.
- 12) "Preparing the Teaching Portfolio." Dept. of Hispanic Studies. University of Kentucky, November 2012.
- 13) "Preparing the Teaching Portfolio." Dept. of Hispanic Studies. University of Kentucky, November 2011.
- 14) Preparing for MA Exams. Area: Linguistics. Dept. of Hispanic Studies. University of Kentucky, October 2011.
- 15) "Written Spanish Workshop Series". Dept. of Hispanic Studies. University of Kentucky. November 3<sup>th</sup>, 12<sup>th</sup>, and 19<sup>th</sup> 2010. (This workshop was designed as a first step towards the creation of the Spanish Writing Center in the Dept. of Hispanic Studies).
- 16) "Preparing the Teaching Portfolio." Dept. of Hispanic Studies. University of Kentucky, October 2009.
- 17) "Preparing Exams in Spanish." Dept. of Hispanic Studies. University of Kentucky, October 2004, 2005.
- 18) "Preparing the Teaching Portfolio." Dept. of Hispanic Studies. University of Kentucky, November 2004.
- 19) "Gradekeeper: How to Use a Computer Program for Grading". Dept. of Hispanic Studies. University of Kentucky, August 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013.
- 20) "*Atajo*: How to Use a Computer Program for Spanish Composition. Dept. of Foreign Languages and Literatures. University of North Texas. September 2000.
- 21) "Gradekeeper: How to Use a Computer Program for Grading". Dept. of Foreign Languages and Literatures. University of North Texas, October 2000.

---

***TEACHING AWARDS:***

- 2012-13 College of Arts and Sciences. University of Kentucky. Outstanding Teaching Award.
- 2010 Provost's Outstanding Teaching Award Finalist. University of Kentucky. April 2010.

---

### *ACADEMIC AWARDS:*

---

- Application to the Fulbright Scholar Program. (Designated as an Alternate Candidate for Ecuador). September 2020. [postponed due to the pandemic]
- University of Kentucky Graduate School. Dissertation Enhancement Award. 1998
- University of Kentucky Graduate School. Fellowships: 1994-1999
- Universidad del Zulia Fellowships: 1994-1999
- Consejo de Desarrollo Científico y Humanístico. Universidad del Zulia. Fellowships: 1980-1981

### *FUNDING:*

---

- 1) September 2019. (\$3,000) Funding for the training for the Modified Oral Proficiency Interview. Training for faculty and teaching assistants. To take place in January 2020.
- 2) October 2018. (\$3,000) Funding for Medieval Studies Symposium in honor of Aníbal Biglieri. Dean of the College of Arts and Sciences. University of Kentucky.
- 3) May 2015. Foreign Travel Support (\$1,200). College Research Activity Award (CRAA). Associate Dean of Research and Academic Affairs. College of Arts and Sciences. University of Kentucky.
- 4) March-April, 2015. Funding for TAs Professional Development Workshops: (\$2,000). Dean College of Arts and Sciences. University of Kentucky.
- 5) October 2013. Foreign Travel Support (\$1,200). College Research Activity Award (CRAA). Associate Dean of Research and Academic Affairs. College of Arts and Sciences. University of Kentucky.
- 6) Spring semester 2013. Funding for developing and implementing Hybrid Courses (\$2,500). Dean College of Arts and Sciences. University of Kentucky.
- 7) March 05-06, 2012. Funding for Teaching Workshops: Hybrid Courses. Presentation Dr. Fernando Rubio (\$1,000). Dean College of Arts and Sciences. University of Kentucky.
- 8) September 2010. Funding for Teaching Workshops (\$3,000). Associate Dean of Faculty. College of Arts and Sciences. University of Kentucky.
- 9) June 2009. Foreign Travel Support (\$1,200). College Research Activity Award (CRAA). Associate Dean of Research and Academic Affairs. College of Arts and Sciences. University of Kentucky.

- 10) October 2008. Sabbatical Research Fund (\$ 3,800). College Research Activity Award (CRAA). Associate Dean of Research and Academic Affairs. College of Arts and Sciences. University of Kentucky.
- 11) March 2008. Foreign Travel Support (\$1,200). College Research Activity Award (CRAA). Associate Dean of Research and Academic Affairs. College of Arts and Sciences. University of Kentucky.
- 12) March 2005. Foreign Travel Support (\$1,200). College Research Activity Award (CRAA). Associate Dean of Research and Academic Affairs. College of Arts and Sciences. University of Kentucky.

---

***PROFESSIONAL SOCIETIES:***

- ALED: Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso
- Modern Language Association of America
- Sigma Delta Pi

---

***LANGUAGES:***

---

Spanish: Native speaker  
English: Fluent  
French: Reading  
Italian: Reading  
Portuguese: Reading

*Updated: October 2022.-*